

**Zeitschrift:** Schweizer Schule  
**Herausgeber:** Christlicher Lehrer- und Erzieherverein der Schweiz  
**Band:** 48 (1961)  
**Heft:** 21: Das Bild als Anschauungsmittel

**Rubrik:** Umschau

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Der spanische Verband der Inspektoren für das Volksschulwesen hat einen Wettbewerb zur Abfassung von Handreichungen für die Hand des Lehrers ausgeschrieben, um ihm den Unterricht in der christlichen Soziallehre zu erleichtern. Dem Wunsch des Papstes, die christliche Soziallehre an allen schulischen Zentren zu behandeln, will Spanien in Zukunft auch für den Raum der Volksschule entsprechen.

Die spanische Unterrichtsverwaltung möchte damit anderseits auch einem der großen nationalen Übel, nämlich dem unterentwickelten Sozialempfinden und dem defizienten Sozialgewissen, zu Leibe gehen. Der geplante Sozialunterricht, unter spezieller Berücksichtigung der päpstlichen Sozialencykliken, soll nicht nur Kenntnisse vermitteln, sondern von früh an der Schärfung der Gewissen dienen. Man hofft so eine Generation heranzubilden, die über bessere Voraussetzungen als die jetzige zur Gestaltung eines Zusammenlebens nach den Prinzipien der Sozialgerechtigkeit verfügt.

(*Schul-Korrespondenz*, 16. Dezember 1961)

### **Englands Katholiken schufen 120 000 neue Plätze in Schulen**

Eine von der „Vereinigung der Gebietschulräte“ in England herausgegebene Schrift befaßte sich kürzlich mit den Schulbauprogrammen der verschiedenen Konfessionen und zollt dabei dem Programm der Katholiken größtes Lob. Die anglikanische Kirche hat zwischen den Jahren 1945 und 1960 Schulen mit insgesamt 23000 neuen Plätzen errichtet, die Freikirchen haben 5000 neue Plätze für Schulkinder geschaffen. Dagegen beträgt die Zahl der durch das Schulbauprogramm der Katholiken geschaffenen Plätze nicht weniger als 120000. Wie es in der pädagogischen Zeitschrift heißt, stehe man vor dieser Leistung der englischen Katholiken mit „sprachlosem

Staunen“. Die weit größere Leistung der Katholiken auf dem Sektor des Schulbaues erklärt sich zum Teil daraus, daß die Ziele der drei konfessionellen Programme nicht identisch sind. Während die Katholiken bestrebt sind, für jedes katholische Kind Platz in einer katholischen Schule zu schaffen, da es in den staatlichen Schulen keinen Religionsunterricht gibt, gebensich die Anglikaner mit dem „Ethik“-Unterricht der staatlichen Anstalten sowie mit einer allfälligen kirchlichen Sonntagsschule zufrieden. Von seiten der Freikirchen werden ebenfalls keinerlei Einwände gegen die staatlichen Schulen erhoben. Nichtsdestoweniger ist die Leistung der Katholiken eindrucksvoll: Die katholische Minderheit, die sich eher aus sozial schwächeren Schichten rekrutiert, hat in den vergangenen 15 Jahren in Form von Spenden für das Schulprogramm 30 Millionen Pfund aufgebracht. K.P. (*Schweiz. Kirchenzeitung*, 11. Januar 1962)

### **Ehemalige Lehrer an Auslandschweizer-Schulen schließen sich zusammen**

Am 20. Januar 1962 ist auf dem „Freudenberg“ in Zürich von einer Versammlung ehemaliger Auslandschweizerlehrer die „Vereinigung ehemaliger Lehrer an Auslandschweizer-Schulen“ (VELA) gegründet worden. Diese neugeschaffene Lehrerorganisation bezweckt in erster Linie, mit den bestehenden Institutionen, welche sich die Gründung, Unterstützung und Förderung von Auslandschweizer-Schulen zum Ziele setzen, eng zusammenzuarbeiten, um so die weltweiten Erfahrungen und Kenntnisse der Heimgekehrten in den Dienst der Auslandschweizer-Schulen und ihrer Lehrer zu stellen. An der denkwürdigen Gründungsversammlung wurden in den Vorstand der Vereinigung gewählt: Prof. Kurt Stoeßel, Feldmeilen (früher Rom), als Präsident; Hans Stocker, Wädenswil (Santiago de

Chile), als Vizepräsident und Aktuar; Fräulein Anna Geßner, Zürich (Rom), als Quästorin.

Es wäre erfreulich, wenn sich recht viele Ehemalige dieser Vereinigung anschließen könnten, um damit ihre reiche Erfahrung zum Wohle der Auslandschweizer-Schulen und ihres Lehrpersonals fruchtbar zu machen. Beitrittsgesuche sind an Hans Stocker, Reallehrer, „Mi Ruca“, Wädenswil, zu richten. -o-

### **Esperanto als Grundsprache**

Die Lehrer haben die Erfahrung gemacht, daß Esperanto das fremdsprachliche Studium fördert. Der ehemalige Präsident des Esperanto-Weltbundes, E. Malmgren, Stockholm, setzt sich seit Jahren für die Einführung des Esperanto als Grundsprache ein.

Esperanto bewirkt nämlich ein besseres Verständnis der Grammatik im allgemeinen, bringt ein Fundament internationaler Stammwörter und gibt ein ermutigendes Gefühl, eine fremde Sprache wirklich zu beherrschen.

Diese Zusammenhänge können aber nur erfaßt werden, wenn man die Struktur der Sprache kennt. Es ist deshalb angezeigt, uns kurz damit zu befassen. Esperanto ist schon als die jüngste Tochter der indoeuropäischen Sprachfamilie bezeichnet worden. Der Vergleich ist angebracht. Der Wortschatz ist nämlich zum großen Teil den europäischen Sprachen nach dem Prinzip der Internationalität entnommen; viele Wörter lassen sich auf den ersten Blick erraten.

Beispiele: teatro = Theater, kulturo = Kultur, patro = Vater, infano = Kind, pano = Brot, vivo = Leben, vino = Wein, libro = Buch, homo = Mensch, kanti = singen, helpi = helfen, danci = tanzen, bela = schön, varma = warm, simpla = einfach usw.

Aus einem Stammwort lassen sich mit Hilfe von Endungen, Vor- und Nachsilben neue Wörter bilden, was das Lernen

wesentlich erleichtert. Die Betonung liegt auf der vorletzten Silbe. Die Schreibung ist phonetisch. Einige Beispiele mögen die Regelmäßigkeit und Einfachheit der Grammatik vor Augen führen.

*La strukturo de Esperanto estas logika kaj regula.*

Die Struktur des Esperantos ist logisch und regelmäßig.

-*la* = der, die das (Einzahl und Mehrzahl).

-*o* = Endung des Hauptworts.

-*de* = von, Bildung des Wesfalls.

-*as* = Endung des Tätigkeitsworts in der Gegenwart, in allen Personen.

-*a* = Endung des Eigenschaftsworts.

*Mi lernis Esperanton rapide.*

Ich lernte Esperanto schnell.

-*mi* = ich

-*is* = Endung des Tätigkeitsworts in der Vergangenheit, in allen Personen.

-*n* = Wenfall

-*e* = Endung des Umstandsworts.

*La elementoj de Esperanto estas facile lerneblaj.*

Die Elemente des Esperantos sind leicht erlernbar.

-*j* = Mehrzahlendung des Haupt- und Eigenschaftsworts.

*ebl* = Nachsilbe, bedeutet ‚möglich‘, z. B. tradukebla = übersetzbbar, komprenebla = verständlich (möglich zu übersetzen, möglich zu verstehen).

*La instruistino parolas nur en Esperanto.* Die Lehrerin wird sprechen nur in Esperanto.

-*in* = Nachsilbe, bezeichnet das weibliche Geschlecht, z.B. patro = Vater, patrino = Mutter.

-*os* = Endung des Tätigkeitsworts in der Zukunft, in allen Personen.

Die Stammwörter können durch Beifügen der betreffenden Endung in ein Substantiv, Adjektiv, Adverb oder Verb umgewandelt werden.

*rapido* = Raschheit, *rapida* = rasch, *rapide* = schnell, *rapidi* = eilen.

Dank dieses ausgedachten Wortbildungssystems sind im Esperanto mehr Ableitungen möglich als in irgendeiner Nationalsprache. Diese Vielzahl der Möglichkeiten erlaubt, alle Schattierungen des Denkens wiederzugeben. Ausnahmen von der Regel kennt Esperanto nicht. Logik und Klarheit bestimmen die Wortbildung. Wer die Stammwörter kennt und die Endungen beherrscht, kann in dieser Sprache frei gestalten,

schöpferisch wirken. Der logische Aufbau erzieht den Schüler zu logischem Denken, eine Eigenschaft, die gewöhnlich der Mathematik zugeschrieben wird. Der Klang des Esperantos ist klar und melodisch. Ein englischer Sprachforscher hat geschrieben: «In sich verbindet Esperanto die Kraft des Englischen, die Genauigkeit des Französischen, die Empfindung des Deutschen und den Wohlklang des Italienischen.» Esperanto hat einen bedeutenden Kulturwert und zeugt von einem hohen Geist der Synergie und der Menschlichkeit. Wir dürfen deshalb auch verlangen, daß ihm die gleiche Achtung entgegengebracht wird wie jeder Nationalsprache.

Diese knappen Ausführungen zeigen, was für die Einführung des Esperanto-Unterrichtes in den Schulen spricht. Wir fassen zusammen:

1. Die Regelmäßigkeit der Sprache läßt die grammatischen Elemente so oft und klar hervortreten, daß sie rasch ins Unterbewußtsein eingehen und im Gedächtnishaften bleiben.

2. Die Einfachheit und Klarheit ermöglichen den Kindern, sich frei auszudrücken.

3. Die Kenntnis der Muttersprache steht selbstverständlich nach wie vor im Mittelpunkt des Schulunterrichtes. Die Erfahrungen haben nun aber ergeben, daß gerade mit Esperanto als Parameter ein besseres Verständnis der Muttersprache erreicht wird. Die Esperanto-Grammatik ist nichts anderes als die rationalisierte Form jeder Grammatik.

4. Der praktische Wert des Esperantos soll bei diesen Überlegungen nicht vergessen werden. Die Schüler können mit Gleichaltrigen in aller Welt Verbindung aufnehmen, Gegenstände austauschen, einander kennenlernen.

Diese Feststellungen sind schon vor Jahren vom weltbekannten Psychologen Prof. Pierre Bovet, Direktor des Institutes J.-J. Rousseau in Genf, gemacht worden. Nachdem Esperanto als Grundsprache unterrichtet worden ist, wird sich beim Erlernen irgendeiner Nationalsprache zeigen, daß eine nützliche sprachliche Grundlage geschaffen worden ist. Esperanto hat aber seine Rolle noch nicht ausgespielt, sondern hat nun ergänzende Funktion. Während die praktische Anwendung einer Nationalsprache in ferner Zukunft liegt, erlaubt Esperanto sehr bald den passiven und aktiven Gebrauch (unter dem passiven Gebrauch versteht

man das Verstehen und Lesen, unter dem aktiven das Reden und Schreiben). Die Schüler werden es in zwei Jahren bei wöchentlich zwei bis drei Unterrichtsstunden passiv und aktiv beherrschen. Ein solches Resultat ist in jeder andern Sprache undenkbar. Ein geschickter Lehrer kann mit Esperanto einen wirklichkeitsnahen Geographieunterricht erteilen. Der Schüler-Briefwechsel oder die Teilnahme am Unternehmen ‚Samen im Winde‘ können den Schülern neue Impulse geben. Esperanto begleitet den Schüler als ergänzende Sprache während des ganzen Studiums. *Bruno Graf.*

## Lehrerferien in Österreich

Baldige Anmeldung!

a) *Alpenheim* Habichtshof im Stubaital, Tirol, des Katholischen Tiroler Lehrervereines (Anmeldung an Frau Schulrat Marianne von Maurizio, Innsbruck, Grillparzerstraße 5/II);

b) *Felsenhaus* im Bad Gleichenberg, Steiermark, des Vereines christlicher Lehrer und Lehrerinnen Niederösterreichs (Anmeldung: Felsenhaus Bad Gleichenberg, Steiermark);

c) *Seeheim Weyregg* am Attersee, des Christlichen Landeslehrervereines für Oberösterreich (Anmeldung bis 1. April 1962 an den Christlichen Landeslehrerverein für Oberösterreich, Linz, Stifterstraße 23.)

## Bekenntnisschule – Schule der Toleranz

Auf Auseinandersetzungen um die Schule, um Erziehungs- und Bildungsfragen geht ein Hirtenschreiben des Kölner Erzbischofs, Joseph Kardinal Frings, zum *Schulsonntag des Erzbistums Köln* ein, der am 19. November gehalten wurde. Der Kölner Oberhirte stellt zunächst fest, daß unter dem Eindruck des kraftvollen Einsatzes des katholischen Volks Teiles für die katholische Bekenntnis-

schule nach dem Kriege lange Zeit die gegnerischen Stimmen verstummt seien. Neuerdings forderten sie wieder die Umwandlung der Bekenntnisschulen in Gemeinschaftsschulen. Der Kardinal weist auf die Gründung von Vereinigungen von Freunden der Gemeinschaftsschule hin, die gerade in den Wochen vor den Schulanmeldungen Propaganda machen, um die Kinder für die Gemeinschaftsschule zu gewinnen. Mit Erstauinen müsse man feststellen, heißt es in dem Hirtenwort, wie die Gegner der Bekenntnisschule immer wieder längst widerlegte Einwände vorbringen. Ihre Behauptung, die Bekenntnisschule erzöge zur Unduldsamkeit, stimme nicht.

Genau das Gegenteil sei der Fall. Erst wenn ein Mensch sich seines Glaubens innerlich recht bewußt und in ihm froh geworden und in seiner eigenen Überzeugung gefestigt sei, werde er Achtung vor der ehrlichen Überzeugung eines Andersdenkenden haben und Liebe zu ihm gewinnen. Nicht die Bekenntnisschule, wohl aber die Gemeinschaftsschule spalte und splittere das Schulwesen auf, stiftete Unfrieden und Verwirrung in der Elternschaft und teilweise auch in Lehrerkreisen. Die Gemeinschaftsschule wolle eine neutrale Schule sein und müsse deshalb an den letzten Lebensfragen, die das Kind bewegen, vorbeigehen. (Schul-Korrespondenz)

ein «großes Spital» beziehungsweise «eine Reparaturwerkstätte des Charakters». Was die Schulleitung bezüglich der methodischen und psychologischen Grundsätze ausführte, war eine aus der Erfahrung geschöpfte Bestätigung dessen, was Prof. Dr. Widmer anlässlich seines Vortrages im ‚Hecht‘ über ‚unsere Jugend im Lehrlingsalter‘ zum Ausdruck brachte. – Ein anschließender Rundgang bewies, wie die (übrigens sehr höflichen und freundlichen) Kinder in vorbildlich und heimelig gestalteten Räumlichkeiten aufwachsen, ihre Freizeit nützlich verwerten und unter versierter Führung zu nützlichen Gliedern der menschlichen Gesellschaft herangebildet werden. -o-

## Aus Kantonen und Sektionen

## Bücher

**APPENZELL.** Die Lehrerschaft ist bekanntlich verpflichtet, sich die Errungenschaften auf schulischem und erzieherischem Gebiet anzueignen, wenn sie auf der Höhe der Zeit bleiben will. In Würdigung dieser Verpflichtung besuchte sie gemäß Arrangement der Sektion Appenzell des Schweizerischen Katholischen Lehrervereins, unter Leitung von Lehrer Josef Dörig senior, am 7. Februar das Kinderdorfli Iddazell bei Lütisburg. Nach der an die Direktion gerichteten Verdankung des herzlichen Empfangs durch unsern Exkursionsleiter wurde die Sektion von H. H. Prälat und Direktor Frei, der sich wieder einmal mehr als begnadeter Erzieher entpuppte, über das Werden und Wachsen dieser Erziehungs- und Bildungsstätte eingehend orientiert. Aus dem ursprünglichen Waisenhaus, einstmals im Besitze des Klosters St. Gallen, entwickelte sich in der Folge eine Erziehungsstätte für geistig und charakterlich Schwache, gruppiert in heimeligen ‚Familiengruppen‘ in eigenen Pavillons um Schule und Kirche. Den Gruppen von zwölf bis zwanzig Kindern steht eine ‚Familienmutter‘ und eine Hilfsschwester vor. Die Kinder leben somit in natürlichen Familiengemeinschaften auf, in

denen sie sich physisch und geistig als häusliche Hilfskräfte entfalten können. Zur allseitigen harmonischen Entwicklung stehen ihnen genügend Räumlichkeiten in eigenem Pavillon und zur Entfaltung des Gemeinschaftssinns eine moderne Turnhalle für den schulischen Turnbetrieb, ein Theatersaal mit Kino und entsprechende Sport- und Spielplätze zur Verfügung. Gegenwärtig beherbergt das Dörfchen 219 Schüler, Knaben und Mädchen, die in vier Normal- und vier Hilfsschulen (mit denen die Direktion bis jetzt die besten Erfahrungen gemacht hat) den entsprechenden, ihren Kräften und ihrer Konstitution zusagenden Unterricht genießen. Dabei handelt es sich um geistig und charakterlich defekte Kinder, die im Elternhaus versagten und zum Teil einer individuellen Schulung und Erziehung bedürfen. Daraum steht dem Dörfchen auch der so segensreich wirkende schulpsychologische Dienst zur Verfügung, der die Kinder testet und sie der entsprechenden Schule zuweist. Freude, Fröhlichkeit und ‚Führung an langer Leine‘ sind die Hauptprinzipien der schulischen Führung, und es ist darum das Kinderdorfchen Iddazell, wie H. H. Frei humorvoll erklärte,

WOLFGANG BREZINKA: *Erziehung als Lebensthilfe*. Österreichischer Bundesverlag, Wien 1961. 404 Seiten. Leinen DM 19.80. Brezinkas grundlegendes Werk über die gegenwärtige Situation und Aufgabe der Pädagogik ist nun in zweiter, erweiterter Auflage erschienen. Es ragt weit über den Durchschnitt ähnlicher Fachliteratur hinaus, einmal durch die geistvolle und originelle Art der Problemstellung, dann auch durch die ungewöhnliche Souveränität, mit der Brezinka an die Lösung unserer pädagogischen Aufgabe herangeht. Wenn irgendein Buch, dann gehört dieses in die Hand eines jeden christlichen Erziehers. CH

KARLHEINZ BENTZIEN: *Der Epochunterricht auf der Oberstufe der Volksschule*. Verlag Ernst Klett, Stuttgart 1960. 112 S. Brosch. DM 5.80. Der gefächerte Unterricht, der jedem Fach bestimmte Wochenstunden zuweist, hat den Nachteil, daß sich die Schüler nach jeder Stunde auf einen neuen Unterrichtsgegenstand konzentrieren müssen. Die Intensität und Kontinuität gewisser Fächer kommen dadurch zu kurz. Für diese Fächer postuliert der Epochunterricht einen periodischen